中加會歡讌夏令員生

黃文甫講苛政猛於虎

……中西餐館出賣……

因久欠缺人脚，生意平穩，地位適中，停車場近超級市場，有意者請下午壹時至八時，電話五式六·六六一一

……餐館出賣或批賣……

有合股兼補助，居住房間不收租項，所有支費如電火，煖氣，水等，均不須支付，有意請與後列洽商。

Mrs. M. Ostapenk, Box 31, Boston Bar, C. N. Station.

宜廚師或打什壹名

中西飯館，工薪從優，有意者請來面議或電話 463-8105 與何君洽商。Capitol Cafe, 22375 Lougheed Hwy., Haney, B. C.

宜僱企枱洗盤碗工人

離埠式百咪，高尚中西飯館，宜經驗企枱式名，洗盤碗一名，請來函洽，並付來電話號碼。

Wander Inn, Box 97 Cache Creek, B. C.

癌症是絕症的，名醫專家都是大問題。譚康能治療癌病，痲風，婦女血山崩，子宮癌，前后經期肚痛，頭眩，腰痛等毛病。

H. Hum, 521 E. Cordova St., Van. 4, B. C. Canada Phone 255-5629

點城芝士食品廠啓事

本廠欲聘點城雲埠兩總區華人推銷總代理，新出品製芝士食品，適合雜貨店，酒店酒吧之用，薪佣從優，有意經營本小利大生意者可用中或英文來函接洽。

Cheeze-Nugget, Food Distributors Ltd., 12123 - 54 Street, Edmonton 21, Alta. 電話：四七七、八四三四 四七七、三〇八八

欲求補習理數注意

大學畢業生，具有師資訓練及經驗，願于晚間替中、小學生補習中、英、數理各科，費廉效大。

又可代管理數目及商業書信，有意者請於晚間五時至七時電式五四、五九三式與林君接洽。

樓上雙單人房出租

位于西區十一街及ALMA街轉角，有傢俬包電火，晚上電話式式四 四四三七洽

靚房出租

緬街近四十一街，車邊光猛新房式個分租，搭車方便，環境清靜。電話：三式一、六九五〇

宜西飯廚工及雜工各一名

工金從優，如意面議。

Sir Walter Raleigh, 409 Granville St.

包食宿代家庭雜工

宜僱退休獨身男人，免費食宿在家庭內，負料理家庭輕便什工，隨時電話 382 9111 或致函 1800 Blanshard St., Victoria B. C. 洽商。

唐伯虎軼事

第二一笑

她伺候着大夫人洗過臉，便趁着機會，捧着銀盆，向船外傾棄臉水，不想這一下子，正落了唐伯虎的圈套。

伯虎這時正爲米田共已唱了好幾隻山歌，眼巴巴要看的那位秋香姐姐，卻似深鎖廣寒宮中嫦娥，千呼萬喚不出來，不肯在雲端露漏臉，心裏眞是萬分焦灼，心想如照這情形看來，虎邱山上的一笑，一定出於偶然，並不是蓄意留情，這樣子就是到了東亭鎮，豈不也是徒勞跋涉，不如懸崖勒馬，孽海回頭，趁早斬斷這條情絲。……正想到這裏，陡覺眼前一亮，紗窗開處，伊見一位美人捧着銀盆，正向外傾棄臉水適值天上月光分外皎潔，早瞥見那位傾水的美人正是千呼萬喚始出來的秋香。這一喜眞，應驗視此政治哲理，並且要實踐之原理，最後代表本會向人說你們所研討問題，題由坐而言而起而行，早日達到目的。

繼而介紹會長陳孔墉，副會長李錫洪暨夫人，財正主任李道全，秘書陳壽明，職員許秉信夫婦，黃孔維，周永年，黃崇禮，馬立邦，馬立憲，麥酒華，馬光穗，伍晉予，馬棟，黃惠棠，及聯合國前任秘書斯蒂芬夫人與衆相見，隨繼卑詩省政府民權委員會委員，勞資調解會委員，市民聯誼會總幹事柯絲察夫人演講，講題：「聯合國一九四八年通過之民權案」，末由卑詩大學推廣部主任魯臣科代表答謝，直至九時，讌會完滿結束。

查此次宴會經費由李道全，陳孔墉，李錫洪，潘仲謙，竹林園，黃崇禮，林滉藍，馬光穗，馬立憲，許秉信，黃同漢，永隆公司，林時宵，林漢華，馬宗雅，余蘇和，余煦和，林西厨，馬棟，雷灼生，黃世穗，伍晉予，周永年，陶陶酒家等所樂助，又陶陶酒家報效汽水九十枚，另每客贈送名貴快子一副，以留紀念。

八尺巨人

恐怖片王

（完）

近年來最賣座的電影都是屬於那些緊張刺激，性感香艷兼而有之，如醫務占士邦之流的新片。不過這種電影製作成本不菲，大明星片酬又高，小規模電影公司不易出品。意大利一間獨立製片廠另闢新橋，準備在奇情恐怖片上再動腦筋，冀能打開市場，首先得製造出一個觀衆熟稔的偶像，等如占士邦片集的康納利，故此刊登廣告招考演員，結果取錄了什四歲的麥斯，這位準明星體材驚人，即使赤足站在地面，高達八尺大寸，體重四百伍十磅，他要穿廿二號闊襯衣，二十號鞋，十號帽子，

（上）

是非同小可。

這時秋香向下俯視，伯虎向上仰望，雙方的視線，不期而然就成了一條直線，此時秋香做夢也不會想到小船頭上坐着的人就是日間跪住自己裙角的少年，一時眞是又驚又慌，芳心禁不住別別亂跳，就在這當兒，那銀盆裏的臉水早已失手潑下，偏偏盡潑在伯虎身上，這時的伯虎衣襟盡濕，尚全然不知，依舊呆瞪瞪地兩道目光祇顧射定在秋香臉上，秋香起先倒是一驚，隨後見他似乎不會覺得，心想世上竟有這樣癡的書獃子，忍不住又是微微一笑，立即扭轉嬌軀，回到艙中去了。

伯虎直到此時，纔如夢初醒，伸着兩個指頭一比，自言自語的說道：「這是二笑留情了！由此可知白天在雲巖寺的一笑，畢竟不是無意。呀！秋姐姐秋姐姐……」他這樣得意揚揚的搖着腦袋，不想已給後面的米田公聽見，他便開口問道：

「四十七」

好機會！獨市洗衣館

埠仔獨市乾濕洗衣館生意運資業平賣，生意好，用具齊備，冷氣設備，店主因精神欠佳，賤價割愛急讓，對此行有興趣者，函商面議，可由尊便。

Coronation Laundry & Dry Cleaners P. O. Box 62, Coronation, Alta. PH. 578-3791

餐室出讓

在本埠商業區，中西餐及餅店，現因人力問題，迫急廉讓，有意者請親臨 1608 Commercial Drive Vancouver 6, 面洽。

全新樓宇出售

三睡房潔具傢俬，地点適中，近公園及車站，賣價便宜，座落 Trinity 街 2710 號 電 253-6381 陸小姐接洽。

埠仔餐館連貨倉出賣

有酒牌，好生意，欲知詳情，請打電話八四七、叁式八一，或寄信來。

Ken's Drive-Restaurant, Box 866, Smithers, B. C.

A&W 潔淨公司

承辦大廈寫字樓清淨打腊及地毯等工作，免費估價，意工負責價平。TR 2-5537

宜僱上等厨師

工資從優，適合夫婦工作，與後列洽商 P. O. Box 270, Watson Lake, Yukon, Phone 536-2233

JLM專門檢理住宅

承接修理天面，即窗，三合土工程，構通污水溝與木工等，下午一時至式時，與五時後新電話 879-8382 與 John 洽商。估價免費。

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻智

請油漆工

下午七時至九時電話八七六·式六式八

聯房出租

跑路街三七六知道

Powell St.

餐館出賣或批賣

有合股兼補助，居住房間不收租項，所有支費如電火，煖氣，水等，均不須支付，有意請與後列洽商。

Mrs. M. Ostapenk, Box 31, Boston Bar, C. N. Station.

宜廚師或打什壹名

中西飯館，工薪從優，有意者請來面議或電話 463-8105 與何君洽商。Capitol Cafe, 22375 Lougheed Hwy., Haney, B. C.

宜僱企枱洗盤碗工人

離埠式百咪，高尚中西飯館，宜經驗企枱式名，洗盤碗一名，請來函洽，並付來電話號碼。

Wander Inn, Box 97 Cache Creek, B. C.

點城芝士食品廠啓事

本廠欲聘點城雲埠兩總區華人推銷總代理，新出品製芝士食品，適合雜貨店，酒店酒吧之用，薪佣從優，有意經營本小利大生意者可用中或英文來函接洽。

Cheeze-Nugget, Food Distributors Ltd., 12123 - 54 Street, Edmonton 21, Alta. 電話：四七七、八四三四 四七七、三〇八八

欲求補習理數注意

大學畢業生，具有師資訓練及經驗，願于晚間替中、小學生補習中、英、數理各科，費廉效大。

又可代管理數目及商業書信，有意者請於晚間五時至七時電式五四、五九三式與林君接洽。

樓上雙單人房出租

位于西區十一街及ALMA街轉角，有傢俬包電火，晚上電話式式四 四四三七洽

靚房出租

緬街近四十一街，車邊光猛新房式個分租，搭車方便，環境清靜。電話：三式一、六九五〇

宜西飯廚工及雜工各一名

工金從優，如意面議。

Sir Walter Raleigh, 409 Granville St.

包食宿代家庭雜工

宜僱退休獨身男人，免費食宿在家庭內，負料理家庭輕便什工，隨時電話 382 9111 或致函 1800 Blanshard St., Victoria B. C. 洽商。

張國政會計專科

Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽
五布仙販賣稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八·九八四八
住宅三式七〇八四八

靚柏文樓出賣

靚柏文樓一座，在北雲商業興旺大街，樓下兩間舖面，樓上叁組睡房，一組兩睡房，其他兩組，每一睡房均現代化設備，硬木地枱，開價六萬九千五百元，有意置業者請來片打街東一五六號片打實業公司與梁鉄武接洽 電話六八式、一八五一

雜貨店請青年男工一名

要有經驗，每星期做四十點，工資七十元，如有意者請來面議。

4530 Kingsway S. Burnaby,

George T V Service

Sale —— Rentals —— Repairs
725 Salsbury Dr. Van. B. C. 253-0285

中西飯館生意廉讓

近埠中西飯館，全部新裝修，土庫有兩睡房，屋租平，開張僅一月，現因身體有病，缺乏人力，取價特平，如意面議。

Mountain Inn, 6691 Hastings St., Burnaby,

蔣佐治

專售新舊傳眞機或租賃及修理，工作保證滿意，價錢相宜，僑胞惠顧，無任歡迎。

六時後電話 二五三·〇二八五

黃炎園

JACK WONG
3106-45th Ave.,
VERNON, B. C.

經理埠

本園合時瓜菜出市

老身上海大小冬瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩芙瓜
苦瓜紅茄

所有寄賣員者自理

Richard M. Chow & Co

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八·九八四八
住宅八七六·四〇三三

企業打埠

中西餐館出讓

函商面議均好

地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

亞省尾城餐館出賣

本飯館位於尾利愼血埠火車站對面，地点適中，生意一貫穩定，現欲廉讓，函商面議均好。

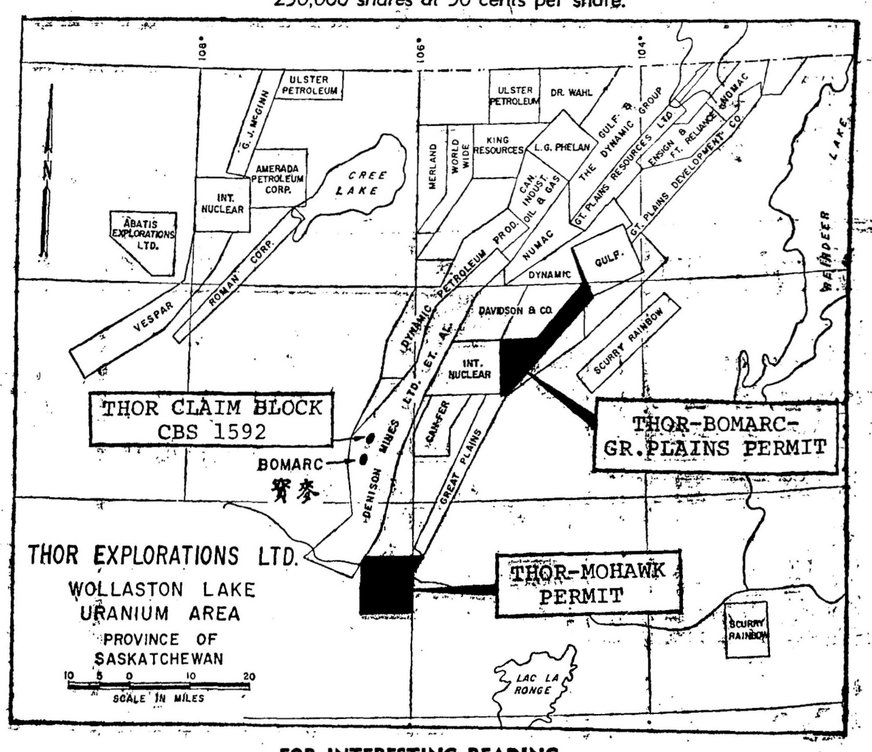
City Cafe, 403 N. Railway St., Medicine Hat, Alta.

THOR EXPLORATIONS LTD. (N. P. L.)

朔礦務公司

首次公開發售股份壹十五萬股每股五毛

FIRST PUBLIC OFFERING
250,000 shares at 50 cents per share.



FOR INTERESTING READING
MAIL THIS COUPON TODAY

THOR EXPLORATIONS LTD.
403-540 Burrard, Vancouver, B. C. 681-1518
Please enter my request for your material and prospectus without obligation.
請寄其他詳細情形到下列地址
Name ..... Phone No. .....
Street ..... City .....
This is a speculative issue. 此股票係投機者